


**használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare • uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo • návod k použitiu • uputa za uporabu**

(EN)

**GROUNDED PLUG WITH STRAIGHT CABLE OUTLET****Connection:**

Installation can be made by qualified personnel only, if the unit is voltage free! Unscrew the screw and pull off the external cover. Pull the cover onto the cable. Unscrew the wire strain relief. Remove the sheath insulation on 4 cm long. Strip the earth, neutral and phases wires 10 mm long. Connect the earth (green/yellow) wire to the middle, to the terminal marked with , then connect the neutral (blue) and phase (brown or black) wires as well. Fix the cable sheath insulated portion with the strain relief. Pull back the cover to its place. Make sure that the cover mounting screw is twisted to the hole designed for that purpose! Otherwise the inner part may slip out during use!

**Warnings:** For indoor use only, in dry place! Temperature range: 0 - 40 °C. Cross section of applicable wire: 1,0 mm<sup>2</sup>, for 1,4 - 2,0 m long wires / 1,5 mm<sup>2</sup>, for 1,4 - 5,0 m long wires. Strain relief must be fixed only on sheath insulated part of wire!

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

(H)

**FÖLDDEL TUGVILLA EGYENES KÁBELVEZETÉssel****Bekötés:**

A szelrést csak szakember végezheti, feszültségmentes állapotban! Csavarozza ki a csavart majd húzza le a külső burkolatot. A burkolatot húzza a kábelre. Csavarozza ki a vezeték tehermentesítőt. A köpenyszigetelést 4 cm hosszan távolítsa el. A földelő, a nulla és a fázis vezetékeket 10 mm hosszan csupaszolja le. Kösse be a földelő (zöld/sárga) vezetéket középre, a jelkel megjelölt csatlakozókapcsolozhoz, majd kösse be a nulla (kék) és a fázis (barna vagy fekete) vezetékeket is. Rögzítse a kábel köpenyszigetelt részét a vezeték-tehermentesítővel. Húzza vissza a burkolatot a helyére. Ügyeljen rá, hogy a burkolat rögzítő csavar a számára kialakított furatba csavarodjon! Ellenkező esetben a belsejű rész kicsíuszhat használattal közben!

**Figyelmeztetések:** Csak száraz, beltéri környelmény között használható! Hőmérséklet tartomány: 0-40 °C. Felhasználható vezeték keresztszímet: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m vezetékhossz / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m vezetékhossz. A vezeték tehermentesítőt csak köpenyszigeteléssel rendelkező vezetékre szorítsa rá!

A hulladékká vált berendezést elkülni nem lehet gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés téritémeszen átadható a forgalmazás helyén, il-

letve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdez esetén keress a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatakat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

(RO)

**ȘTECHER CU ÎMPĂMÂNTARE ȘI CABLU DREPT****Montare:**

Montarea se efectuează doar de către un specialist, în starea scăsă de sub tensiune! Desfaceți șurubul și îndepărtați exteriorul. Trageți pe cablu manșonul de protecție. Deșurubați detensionarea cablului. Îndepărtați izolația de pe cablu pe o lungime de 4 cm. Dezisolcați cablul de împământare, nul și de fază pe o lungime de 10 cm. Legați cablul de împământare (verde/galben) pe mijloc, pe locul semnalizat, apoi cel de nul (albastru) și cel de fază (maro sau negru). Fixați partea izolată a cablului cu detensionarea. Trageți manșonul de protecție la loc. Aveți grijă, ca șurubul de fixare a exteriorului să se înșurubeze în locul potrivit! În caz contrar interiorul poate aluneca în exterior!

**Atenționări:** Se poate utiliza doar în interior, în mediu uscat! Temperatura ambientală: 0-40 °C. Se poate utiliza cu cabluri cu o secțiune de: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 – lungime de până la 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 – cu o lungime de până la 5,0 m. Detensionarea cablului se fixează doar pe cablu cu izolație!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006

C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr.

Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406

488 • Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Ţara de origine: China



**UZEMLJENI UTIKAČ SA RAVNIM IZVODOM I SAVITLJIVOM UVODNICOM****Povezivanje:**

Povezivanje sme da radi samo sručno lice dok proizvod nije pod naponom! Izvadite šaraf i svucite kućište. Kućište navucite na kabel. Izvadite stegu kabela. Odstranite spoljnju izolaciju kabela 4 cm. Sa krajeva žica za uzemljenje, nule i faze oblanjkajte izolaciju 10mm. Žicu za uzemljenje (žuta/zelena) povežite, na tačku obeleženu sa simbolom , povežite i nulu (plava) i fazu (braon ili crna). Postavite stegu, tako da spoljna izolacija kabela bude ispod stege. Kućište vratite na mesto. Obratite pažnju da šaraf vrati u rupu koja je predviđena za njega! U suprotnom kućište može da se slučajno svuče sa utikača!

**Napomene:** Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Temperatura okoline: 0-40 °C. Upotrebljivi prečnik kabela: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m. Stega kabela se montira uvek iznad spoljne izolacije kabela!

Uredaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ošteteće životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvataamo i snosimo svu odgovornost.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

**OZEMLJENI VTIKAČ Z RAVNIM IZVODOM IN UPOGLJIVO UVODNICO****Povezivanje:**

Povezovanje lahko naredi samo strokovno usposobljena oseba, dokler ni pod električno napetostjo! Odstranite vijak in slecite ohišje. Ohišje navlecite na kabel. Odstranite objemko kabla. Odstranite zunanjou izolacijo kabela 4 cm. S koncem žic za ozemljitev, nule in faze oblanjkajte izolaciju 10mm. Žicu za ozemljitev (rumena/zelena) povežite, na tačko obeleženo s simbolom , povežite tudi nulo (modra) in fazo (rjava ali crna). Postavite objemko, tako da je zunanjou izolacijo kabla pod objemko. Ohišje vrnite na mesto. Bodite pozorni da vijak vrnete v luknjo, katera je predviđena zanj! V nasprotnem se lahko ohišje izvleče z vtikača!

**Opombe:** Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih! Temperatura okolice: 0-40 °C. Uporabni premer kabla: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m. Objemka kabla se montira vedno nad zunanjou izolacijo kabla!

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska

**UZEMLJENI UTIKAČ SA RAVNIM IZVODOM****Povezivanje**

Povezivanje smije da vrši samo stručna osoba dok proizvod nije pod naponom! Izvadite vijak i svucite kućište. Kućište navucite na kabel. Izvadite stegu kabela. Odstranite vanjsku izolaciju kabela 4 cm. Sa krajeva žica za uzemljenje, nule i faze oblanjkajte izolaciju 10mm. Žicu za uzemljenje (žuta/zelena) povežite, na tačku obilježenu sa simbolom , povežite i nulu (plava) i fazu (braon ili crna). Postavite stegu, tako da vanjska izolacija kabela bude ispod stege. Kućište vratite na mjesto. Obratite pozornost da vijak vrati u rupu koja je predviđena za njega! U suprotnom kućište može da se slučajno svuče sa utikača!

**Napomene:** Upotrebljivo samo u suhim zatvorenim prostorijama! Temperatura okoline: 0-40 °C. Upotrebljivi prečnik kabela: 1,0 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 2,0 m / 1,5 mm<sup>2</sup>, 1,4 - 5,0 m. Stega kabela se montira uvijek iznad spoljne izolacije kabela!



Uredaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Ví štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, обратите se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.